

<b>ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 349</b>	<b>TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.349</b>
от	of a
<b>Редовно заседание</b>	<b>Regular Meeting</b>
<b>на Управителния съвет на</b>	<b>of the Management Board of</b>
<b>“ЧЕЗ Разпределение България“ АД</b>	<b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>
<p>Днес, 02.11.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 02.11.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “<b>the Company</b>”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев;	2.Mr. Victor Lyubomirov Stanchev;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</b></p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p><b>По точка 14 от дневния ред:</b> Вземане решение за преустановяване на вътрешен конкурентен избор за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения”, реф. № PPD 16-085;</p>	<p><b>Under item 14 of the agenda:</b> Taking decision about termination of internal competitive selection for choosing contractor within public procurement with subject “Delivery of current measuring transformers MV based on signed frame agreements”, ref. number PPD 16-085.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който представи предложение за преустановяване на вътрешен конкурентен избор за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения”, реф. № PPD 16-085 поради липсата на надлежно подадени оферти за участие.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to the Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who present a proposal about termination of internal competitive selection for choosing contractor within public procurement with subject “Delivery of current measuring transformers MV based on signed frame agreements”, ref. number PPD 16-085 because of The absence of duly received bids for participation.</p>




<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 14 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 14 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b></p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b></p>
<p>На основание чл. 82, ал. 4, т. 5, предложение второ от ЗОП и във връзка с разпечатка от деловодната система на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД и като вземе предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Провеждането на вътрешният конкурентен избор е одобрено с Решение, взето по т. 6 от Протокол № 344/28.09.2016 г., на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.</li> <li>2. На основание чл. 82, ал. 2 от ЗОП на 29.09.2016 г. поканата за участие във вътрешния конкурентен избор е изпратена до лицата, с които има сключени рамкови споразумения.</li> <li>3. Поканата за участие във вътрешния конкурентен избор по оферти е публикувана в профила на купувача 29.09.2016 г. в самостоятелен раздел 47327.</li> <li>4. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.</li> <li>5. Прогнозната стойност на вътрешния конкурентен избор е в размер на 644 679 лева без ДДС.</li> <li>6. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно - до 16:30 ч. на 18.10.2016 г., в деловодството на Възложителя не са получени оферти и не е приложен чл. 48, ал. 4 от ППЗОП.</li> </ol> <p>Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, Столична община, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 във връзка с чл. 123, т. 2 и чл. 125, ал. 1, т. 1 от ЗОП,</p>	<p>On the grounds of Art. 82, Para. 4, Item 5, second proposal of the PPA and in connection to print-out of the register of CEZ Distribution's Registry Office and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The conducting of the internal competitive selection has been approved by Decision under Item 6 of the Minutes № 344 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, dated 28.09.2016;</li> <li>2. On the grounds of Art. 82, Para. 2 of the PPA the invitation for participation in the internal competitive selection was sent on 29.09.2016 to the contractors which have signed the frame agreement.</li> <li>3. The invitation for participation in the internal competitive selection was published on 29.09.2016 to buyer's profile in a separate section 47327.</li> <li>4. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.</li> <li>5. The prognosis value of the internal competitive selection amounts to BGN 644 679 VAT excluded.</li> <li>6. In the preliminary announced term for submitting offers and namely until 16.30 h. on 18.10.2016, at the Registry Office of the Assignor have not been received offers, neither Art. 48, Para. 4 of the Rules on implementation of the PPA have been applied.</li> </ol> <p>The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Chaussee Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Sofia Municipality, Bulgaria, UIC: 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2, in connection to Article 123, Item 2 and Art. 125, Para. 1, Item 1 of the PPA,</p>
<p><b>ПРЕ У С Т А Н О В Я В А:</b></p>	<p><b>S U S P E N D S:</b></p>
<p>I. Вътрешен конкурентен избор за определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения“, реф. № 16-085.</p> <p>Мотиви: Липсата на надлежно подадени оферти за участие е обстоятелство, което съставлява основание за преустановяване на вътрешния конкурентен избор на основание чл. 82, ал. 4, т. 5, предложение второ във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 1 от ЗОП.</p>	<p>I. The internal competitive selection for determination of a contractor of public procurement with subject: “Delivery of voltage measuring transformers MV based on signed frame agreements”, Ref. number PPD 16-085.</p> <p>Motives: The absence of duly received bids for participation is circumstance that is a reason for suspension of the internal competitive selection on the grounds of Art. 82, Para. 4, Item 5, second proposal in connection with Art. 110, Para. 1, Item 1 of the PPA.</p>
<p><b>У П Ъ Л Н О М О Щ А В А:</b></p>	<p><b>A U T H O R I Z E S:</b></p>
<p>II. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – г-жа АНЕТА ДИМИТРОВА на основание чл. 43 от ЗОП да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на</p>	<p>II. Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mrs ANETA DIMITROVA, on the grounds of Article 43 of the PPA, to sign and send a notification letter with a transcript of this Decision to the persons which</p>



<p>лицата, които са поканени за участие във вътрешния конкурентен избор.</p> <p>III. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – г-жа АНЕТА ДИМИТРОВА на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение в електронната преписка на вътрешния конкурентен избор, а именно: <a href="https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=47327&amp;companyId=20808">https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=47327&amp;companyId=20808</a>. Публикуването да се извърши в деня на изпращането на решението до лицата, които са поканени за участие във вътрешния конкурентен избор.</p> <p>IV. Всеки един от членовете на УС, при необходимост, на основание чл. 17, ал. 1 от ППЗОП да подпише с електронен подпис документите, свързани с настоящия вътрешен конкурентен избор, които подлежат на публикуване в Регистъра на обществените поръчки (РОП), а когато е приложимо и в Официален вестник на Европейския съюз.</p> <p>V. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие г-жа АНЕТА ДИМИТРОВА на основание чл. 26, ал. 1, т. 2 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, ако е приложимо, в 7-дневен срок от влизане в сила на решението, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>had been invited for participation in the internal competitive selection.</p> <p>III. Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mrs ANETA DIMITROVA, on the grounds of Article 42, Para. 2, Item 1 of the PPA to organize the publishing on the buyer’s profile of the current decision in the electronic file of the internal competitive selection - <a href="https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=47327&amp;companyId=20808">https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=47327&amp;companyId=20808</a>. The publication of the decision to be performed on the day of its sending to the persons which had been invited for participation in the internal competitive selection.</p> <p>IV. On the grounds of Art. 17, Para. 1 of the Rules on implementation of the PPA authorizes each one of its members to sign by using an electronic signature the papers which shall be published in the Public Procurement Register (PPR) if necessary and also in the Official Paper of the European Union (OP of EU) if applicable.</p> <p>V. Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Mrs ANETA DIMITROVA, on the grounds of Art. 26, Para. 1, Item 2 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency a notice for awarding a procurement, if applicable, within 7 days from the enforcement of the decision as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Petr Holakovsky, Mr. Victor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 14 от Протокол № 349 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 2.11.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 14 of Protocol No. 349 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 2.11.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 Румяна Христова/ Romyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB